



## Termeni si conditii generale de cumparare si livrare Ulrich Brunner GmbH

Baza unei relatii de afaceri durabile nu este conditionata de modalitatile de plata si de livrare, ci de cooperare si incredere reciproca. Cu toate acestea, venim in intampinare cu urmatoarele reglementari:

### 1. Validitatea termenilor si conditiilor generale de cumparare si livrare.

Ofertele furnizorilor, comenzile si toate livrarile sunt bazate exclusiv pe urmatoarele " Conditii si termeni generali de cumparare si livrare". Conditiiile de achizitionare ale cumparatorului, existente pana in prezent, se abroga prin aceasta decizie; ele obliga furnizorul numai in conditiile in care acesta accepta toate reglementarile in vigoare la incheierea contractului.

### 2. Oferta si incheierea contractului.

Ofertele furnizorului se deruleaza fara nici un fel de obligatie si sub rezerva unei confirmari in scris a acesteia, cu exceptia cazului in care exista alte prevederi scrise in acest sens. Ilustratiile, schitele sau desenele atasate ofertei sunt doar orientative si servesc la descrierea si la definirea produsului livrat. Aceleasi conditii se aplica si informatiilor legate de eficienta si consum. Aceste informatii nu garanteaza calitatea sau durabilitatea bunurilor livrate. Furnizorul isi rezerva dreptul de a face modificari legate de greutatea si dimensiunea marfurilor pana la data livrarii.

### 3. Preturi si plata.

a)  
Preturile sunt calculate din fabrica furnizoare fara ambalaj si transport si nu se aplica comenzilor ulterioare. Preturile se bazeaza pe costurile la momentul confirmarii scrise a furnizorului. Cresterea costurilor pana la momentul livrarii prin cresterea impozitelor, a preturilor la materiile prime, materiale auxiliare, energie, transport sau salarii da dreptul furnizorului la o ajustare corespunzatoare a pretului convenit. O astfel de crestere a pretului nu confera dreptul cumparatorului de a anula comanda.

b)  
Pretul de livrare cu TVA se va plati dupa primirea facturii, fara a se mai aduce vreo atingere unui alt acord ulterior. Nu sunt admise plati catre calatori sau reprezentanti ai furnizorului fara procura speciala de incasare. Cheltuielile de ambalare, transport si instalare se vor plati imediat dupa primirea facturii.

c)  
O recalculare in urma unor cereri neconventionale este permisa numai daca creantele sunt de necontestat, legal stabilite si unanim recunoscute.  
Exercitarea dreptului de obtinerea unei despagubiri este permisa numai daca pretentiile emise sunt solid formulate, de necontestat, legal stabilite si recunoscute, ca si cele bazate pe acelasi contract.

### 4. Intarziere.

a)  
La depasirea termenelor de plata sau pentru amanari ulterioare se vor percepe penalizari legal stabilite.

b)  
In cazul in care cumparatorul nu achita cecul sau polita emise ori daca furnizorul face cunoscuta o inrautatire semnificativa a relatiei cu clientul, ceea ce constituie o amenintare pentru efectuarea platii, se datoreaza intreg soldul, chiar si pentru politele care au termen de plata mai lung. Daca diferenta datorata nu se plateste imediat, expira dreptul de utilizare al obiectului livrat. Furnizorul este indreptatit fie sa ia inapoi marfa livrata, fara a renunta la drepturile sale pana la satisfacerea acestora, fie sa rezilieze contractul. Daca se recupereaza marfa livrata, toate costurile aferente sunt suportate de catre achizitor. In caz de reziliere a contractului, achizitorul are obligatia sa-i plateasca furnizorului, pe langa despagubiri pentru folosirea marfii livrate si orice depreciere din motive obiective, si despagubiri pentru recuperarea profitului.

c)  
In cazul in care cumparatorul nu isi respecta obligatiile de plata, chiar si dupa primirea unei somatii cu stabilirea unui termen de plata rezonabil pentru achitarea marfii, furnizorul este indreptatit sa reintre in posesia bunurilor livrate sau sa rezilieze contractul.

### 5. Termenul de livrare.

Perioada de livrare incepe la data trimiterii confirmarii comenzii si se considera respectata, daca pana la sfarsitul perioadei de livrare marfa a parasit fabrica.

Perioada de livrare se prelungeste in mod corespunzator in caz de litigii de munca, in special greve si incetarea lucrului, precum si in cazul aparitiei unor circumstante imprevizibile, independente de vointa furnizorului, daca se dovedeste ca aceste neajunsuri au o influenta semnificativa asupra finalizarii si livrarii marfii. Acest lucru se aplica si in cazul in care astfel de situatii apar la subfurnizori. Circumstantele descrise mai sus nu trebuie sa fie reprezentate de catre furnizor, in cazul in care acestea apar in cursul unei intarzieri deja existente.

Daca clientul constata cresterea prejudiciului sau, din cauza unei intarzieri din vina furnizorului, are dreptul, excluzand alte pretentii, sa ceara despagubiri pentru aceasta intarziere. Aceste despagubiri se ridica la 0,5% pentru fiecare saptamana de intarziere, per total, insa maxim 5% din valoarea pieselor in discutie, din ansamblul livrarii, care nu pot fi utilizate datorita intarzierii sau nerespectarii contractului.

Dovada unor costuri de depozitare mai mari sau mai mici ramane la latitudinea partilor contractuale. Respectarea termenului de livrare necesita indeplinirea obligatiilor contractuale de catre cumparator.

## 6. Transferul de risc si acceptarea.

Riscul se transfera cumparatorului cel mai tarziu o data cu expedierea marfii, chiar daca sunt livrari partiale sau furnizorul s-a angajat sa mai asigure si alte servicii. La cererea cumparatorului, pe cheltuiala proprie, va fi asigurat transportul efectuat de furnizor impotriva posibilelor daune cauzate de furt, spargere, transport, apa sau foc, precum si alte riscuri asigurabile.

In cazul in care expedierea, care poate fi pe cale feroviara sau rutiera in functie de alegerea furnizorului, este intarziata datorita unor circumstante, care-l privesc pe cumparator, atunci riscul pentru zilele care se scurg de la data expedierii se transfera cumparatorului; cu toate acestea, furnizorul este obligat sa faca , la cererea si pe cheltuiala clientului, asigurarea pe care acesta o solicita. Bunurile livrate, chiar daca acestea au defecte minore, trebuie sa fie acceptate de catre cumparator, fara a aduce atingere drepturilor de la punctul 7. Livrarile partiale sunt permise.

## 7. Raspunderea privind defectele marfii livrate.

Pretentiile de garantie ale cumparatorului presupun, ca in conformitate cu § 377 HGB si cu verificarile si mustrarile obligatorii, acestea sunt in mod corespunzator indeplinite.

Atata timp cat se constata un defect al marfii, aceasta va fi remediată sau inlocuita in functie de optiunea furnizorului, piesele inlocuite devenind proprietatea furnizorului.

Nu se va asuma nicio responsabilitate pentru prejudicii cauzate de instalarea si intretinerea necorespunzatoare, conexiune improprie, uzura normala sau materiale de uzura.

In caz de garantie, atat pentru reparatie cat si pentru inlocuire, furnizorul va suporta toate cheltuielile necesare remedierii neajunsurilor, in special costurile de transport, de drum, ale materialelor si a muncii, atata timp cat acestea nu se majoreaza datorita mutarii marfii intr-o alta locatie decat cea initiala.

Daca nu se reuseste satisfacerea pretentiilor, cumparatorul are dreptul de a cere o reducere de pret sau rezilierea contractului.

Pretentiile de garantie ale cumparatorului sunt limitate la un an de la transferul de risc, cu exceptia cazului in care aceste pretentii decurg din clauzele de la punctul 8 ale termenilor si conditiilor generale ale afacerii.

## 8. Prescrierea si cererile de despagubire.

a)

Cererile de despagubire prescriu termenul prevazute la punctul 7, alineatul 1.

Termenul legal, ca legea pentru cereri de despagubire in constructii si obiecte de constructii, este valabil pana cand recursul cumparatorului sau termenul mai lungi, datorate defectiunilor de constructie, se prescriu.

Termenul legal de prescriptie se prelungeste in cazul vatamarii vietii, a integritatii corporale sau a sanatatii ori de incalcare deliberata sau extrem de neglijenta a obligatiilor furnizorului si tainuirea frauduloasa a defectului.

b)

Alte pretentii de plata sau de rambursare a cheltuielilor formulate de catre cumparator, indiferent de motivul legal, in special cele care decurg din incalcare obligatiilor contractuale si din fapte delictuale la punctul 7. Pretentii stabilite sunt excluse. Acest lucru nu mai este valabil in cazul in care furnizorul este constrans legal, de exemplu conform legii privind raspunderea pentru produse, in cazuri de abateri cu intentie, neglijenta grava, vatamare a vietii, a integritatii corporale sau a sanatatii, ori de incalcare grava a obligatiilor contractuale de baza.

Cererea de despagubire pentru incalcare obligatiilor contractuale de baza este limitata la daunele contractuale tipice, previzibile, atata timp cat nu se constata greseli intentionate sau neglijente grave ori responsabilitatea pentru prejudiciu adus vietii, integritatii corporale sau sanatatii.

c)

Drepturile de recurs ale cumparatorului asupra furnizorului, in conformitate cu § 478 BGB, sunt valabile numai in masura in care cumparatorul impreuna cu clientul sau nu a facut intelegeri dincolo de cele legale.

## 9. Pastrarea dreptului de proprietate.

a)

Furnizorul isi pastreaza titlul de proprietar asupra marfii pana cand sunt efectuate toate platile stipulate in contract.

Cumparatorul este obligat sa manevreze cu multa grija marfa, mai ales sa faca o asigurare impotriva apei, focului si a furtului de valoare.

Eventualele lucrari de intretinere si verificare vor fi efectuate la timp si atent, pe cheltuiala proprie a cumparatorului.

b)

In caz de sechestr, sesizari sau alte interventii ale tertilor, cumparatorul va notifica imediat in scris furnizorul, pentru a permite acestuia din urma sa-si exercite drepturile legale ce ii revin din calitatea de proprietar.

In cazul incalcarii acestei prevederi cumparatorul se face responsabil de orice pierdere suportata de catre furnizor.

c)

Cumparatorul are dreptul de a revinde marfurile pe calea obisnuita a afacerilor, el atribuind integral furnizorului, ca garantii, sume in cuantumul pretului brut de achizitie, rezultate din revanzarea marfii.

Aceasta indiferent daca bunurile sunt vandute fara sau dupa prelucrare.

Cumparatorul ramane imputernicit sa colecteze aceste datorii atribuite in numele sau, fara a aduce atingere autoritatii furnizorului de a colecta el insusi aceste datorii.

Aceasta ramane valabil atata timp cat cumparatorul isi indeplineste obligatiile de plata, nu exista intarzieri si nu se incep proceduri specifice pentru insolventa sau faliment.

In acest caz, producatorul este obligat sa comunice imediat furnizorului toate informatiile necesare pentru cumparatorii sai si sa furnizeze documentele trebuincioase pentru a facilita furnizorului die Offenlegung der Abtretung zu ermöglichen.

d)

Prelucrarea sau modificarea marfii este intotdeauna facuta pentru furnizor.

Daca marfurile sunt prelucrate cu obiecte ce nu apartin furnizorului, acesta obtine dreptul de coproprietate a noului produs in raport cu valoarea propriei contributii la prelucrarea celorlalte obiecte, la momentul procesarii. Pentru obiectul obtinut prin prelucrare se pastreaza in continuare dreptul integral de proprietate.

Cumparatorul are dreptul de a revinde bunurile rezervate in contextul desfasurarii activitatii proprii afaceri.

Cumparatorul atribuie deja vanzatorului pretentiile sale asupra revanzarii bunurilor rezervate, indiferent daca acestea au fost vandute mai departe in stare bruta sau prelucrate.

e)

Daca marfa livrata se amesteca cu alte obiecte care nu apartin furnizorului, acesta dobandeste proprietatea noului obiect la randul sau in raport cu valoarea bunurilor la alte obiecte amestecate in mometul combinarii.

Furnizorul are drept de co-proprietate in sa cumparatorul detine dreptul de proprietate exclusiva a obiectului.

f)

In cazul in care bunurile sau articolele derivate din aceste bunuri se transfera la o terta persoana bunurile devin o parte integranta a proprietatii acestei terte persoane fara necesitatea unei declaratii de atribuire speciala.

g)

Furnizorul ofera titluri mobiliare ce i se cuvin cumparatorului, la cererea acestuia din urma, in masura in care valoarea realizabila a garantiei depaseste creantele garantate cu peste 10 %, selectia acestor titluri de valoare apartinand furnizorului.

#### **10. Diverse**

a)

Contractul isi pastreaza caracterul obligatoriu, chiar si in cazul invaliditatii juridice a unor dispozitii separate, acestea urmand a fi inlocuite cu altele care sunt cel mai aproape ca intentie din punct de vedere economic.

b)

In cazul in care clientul este comerciant in sensul legal al cuvantului, el va avea competenta juridica in locul furnizorului in toate litigiile care decurg in mod direct sau indirect din relatiile contractuale, cu toate acestea furnizorul are liberatea de actiune in instanta in locul cumparatorului.

c)

Toate relatiile juridice care decurg din acest contract vor fi guvernate exclusiv de legislatia germana, cu exceptia conventiei Natiunilor Unite privind contractele pentru vanzarea internationala a marfurilor (CISG).

Ulrich Brunner  
Tehnologie pentru cupatoare si incalzire  
Societate pentru constructii din fonta si otel mbH  
Zellhub, 84307 Eggenfelden  
Tel. 0 87 21/7 71-0, Telefax 0 8721/7 71 -10